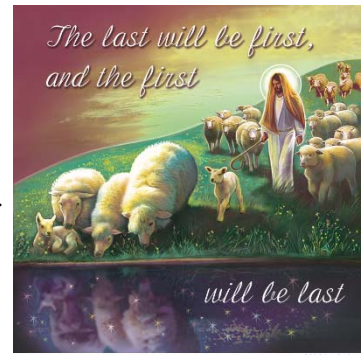




9-20-2020 甲年常年期第二十五主日



落後的將要領先，
領先的反而落後。

聖道禮儀

劉振田神父 供稿

禮儀用品：將整潔的擺佈鋪在桌子上，將十字架/聖像擺放中間位置，兩邊放置蠟燭或花，將聖經擺放在十字架的前方，如同主日在聖堂看到的祭台的相類似。

一、開始儀式

1. 介紹今天禮儀的程式和要點
2. 聖歌（歡欣相聚，讚美天主）（起立）
3. 十字聖號

領：因父、及子、及聖神之名。

眾：阿們。

4. 引言（可參考以下的重點）：



主禮：各位兄弟姐妹，歡迎你們來到主的殿堂，現在，讓我們懷著信德，反省我們的思言行為，祈求上主更新我們的生活。（省察片刻）願天父的慈愛，基督的聖寵，聖神的恩賜與你們同在。

眾：也與你的心靈同在。

主禮：現在我們大家認罪，虔誠地舉行主日彌撒聖祭：

5. 悔罪式（任選一式，目的是幫助信友懺悔。）

【第一式】

全體：我向全能的天主和各位兄弟姊妹，承認我在思、言、行為上的過失。我罪、我罪、我的重罪。為此懇請終身童貞聖母瑪利亞、天使、聖人、和你們各位兄弟姊妹，為我祈求上主，我們的天主。

領：上主，求祢垂憐。 **眾：**上主，求祢垂憐。

領：基督，求祢垂憐。 **眾：**基督，求祢垂憐。

領：上主，求祢垂憐。 **眾：**上主，求祢垂憐。

【第二式】

領：上主，求祢垂憐。 **眾：**因為我們得罪了祢。

領：上主，求祢大發慈悲。 **眾：**施給我們救恩。

【第三式】

領：主基督，祢來是為使我們與主與人修好。上主，求祢垂憐。

眾：上主，求祢垂憐。

領：主基督，祢治癒了因紛爭與罪惡所帶來的傷害。基督，求祢垂憐。

眾：上主，求祢垂憐。

領：主基督，祢為我們向天主祈求。上主，求祢垂憐。

眾：上主，求祢垂憐。

6. 按禮規可唱合適的聖歌（目的是幫助信友讚美天主）

7. 禱文（按照《彌撒經文》的集禱經）

領：請大家祈禱。天主，祢曾曉諭我們，「愛主、愛人」乃是祢所有誠律的中心；求祢使我們恪遵祢的誠命，日後獲享天國永生。祢是天主永生永王。

眾：阿們。

二、聖道禮（天主親臨向他的子民說話）（坐下）

8. 恭讀聖經（宣讀福音時，全體站立。）

聖道禮儀

讀經一：

依撒意亞先知書五五，6~9

趁上主可找到的時候，你們該尋求祂；趁祂在近處的時候，你們該呼求祂。罪人應離開自己的道路，惡人該拋棄自己的思念。祂該歸附上主，上主必會憐憫祂，祂該歸附我們的天主，因為祂富於仁慈。上主說：「因為我的思念不是你們的思念，你們的道路也不是我的道路。正如天空高過大地，我的道路高過你們的道路，我的思想高過你們的思想。」

這是天主的聖言

答唱詠： 詠一四四，2-18

答： 

答：上主親近所有呼求祂的人。

- 一、我要日日歌頌祢，我的君王，我要永遠歌頌祢的名。我要日日歌頌祢，讚美祢的聖名，永不停止。答
- 二、上主慈悲，寬仁大方，緩於發怒，仁愛無量。上主對待萬有，溫和善良；對祂所創造的萬物，仁愛慈祥。答
- 三、上主的行徑，至公至義；上主的作為，聖善無比。上主親近所有呼求祂的人，所有誠心誠意呼求祂的人。答

讀經二：

聖保祿宗徒致斐理伯人書 — 20c~24，27a

弟兄姐妹們：我或生或死，總要使基督在我身上受到光榮。因為對我來說，基督就是生命，死亡就是獲益。但是如果我活在這世上，還能作些有益的工作；我就不知如何選擇了。我正處於兩難之間：我渴望解脫而與基督在一起；這是再好沒有的了；但是我活在世上，為你們卻更重要。你們為人處世應該符合基督的福音。

這是天主的聖言

阿肋路亞： 得後二，14

答：阿肋路亞。

領：天主藉著福音召叫了我們，為獲得我們的主耶穌基督的光榮。

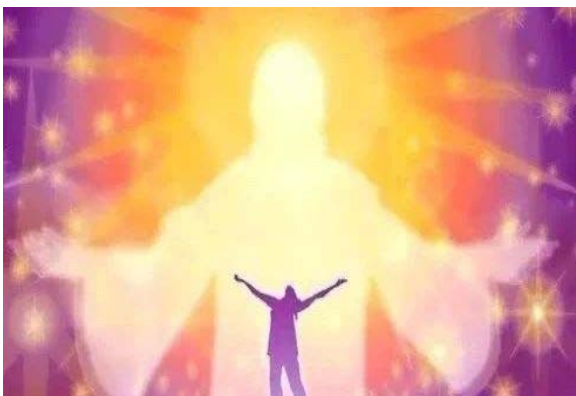
答：阿肋路亞。

福 音：

聖瑪竇福音 二十，1~16a

那時候，耶穌給門徒們講了這個比喻，說：「天國好像一個家主，清晨出去僱工人到他的葡萄園工作。他和工人議定一天一個銀幣，就派他們到葡萄園裏去了。大約九點鐘，他又出去，看見還有人閒立市場上，就對他們說：『你們也到我的葡萄園裡去罷！我要按公道給你們工錢。』他們就去了。約在正午和下午三點鐘，他又出去，也照樣作了。下午五點鐘左右，他又出去，看見還有些人站在那裡，就對他們說：『你們為什麼站在這裡，整天閒著呢？』他們對他說：『因為沒有人僱我們。』他對他們說：『你們也到我的葡萄園裡去罷！』到了黃昏，葡萄園的主人對他的管工說：『你叫工人來，分給他們工資，由最後來的開始，直到最先來的。』那些約在下午五點鐘來的人，每人領了一個銀幣。輪到那些最先僱來的，心想必會多領一點；但是他們每人也只領了一個銀幣。他們領了工資以後，就抱怨家主，說：『這些最後僱來的人，只工作了一個小時。你竟把他們與我們這整天勞苦受熱的，一樣看待。』家主答覆其中的一個人說：『朋友！我並沒有虧負你，你不是和我議定了一個銀幣嗎？拿你的錢走罷！我願意給這最後來的和給你的一樣多。難道不許可我拿我自己的財物，作我所願意作的事嗎？還是因為我心好，你就嫉妒嗎？』這樣，落後的將要領先，領先的反而落後。」

這是基督的福音



10. 按禮規可念或唱信經（目的是幫助信友宣認信仰）（起立）

疫情期間採用「信仰宣認」取代「信經」

主禮：你們信全能的天主父、天地萬物的創造者嗎？ 全體：我信。

主禮：你們信我們的主耶穌基督、天主父的獨生子，由童貞瑪利亞誕生，受難至死，被埋葬，從死者中復活，現今坐在天父的右邊嗎？ 全體：我信。

主禮：你們信聖神，聖而公教會，諸聖的相通，罪過的赦免，肉身的復活和永生嗎？ 全體：我信。

主禮：各位兄弟姊妹，以上就是我們的信仰、教會的信仰；我們在主耶穌基督內以宣認這信仰為光榮。 全體：阿們。

11. 信友禱詞（為教會、主教和神職人員、世界、社會、有需要的人、團體及聖召祈禱。）（起立）

主禮：各位兄弟姊妹，天主是一切恩賜之源。讓我們仰賴祂，向天父祈求：

領：請為天主子民祈禱。祈求仁慈的上主恩賜每一位基督信徒，都能誠心尋求天主，在聖神的引導下，活出福音精神，獲享永生的賞報。為此，我們同聲祈禱。

眾：求主俯聽我們

領：請為各國執政者祈禱。上主，求祢賞賜智慧予世界各國的執政者，使他們能以共融的精神，求同存異，互相包容，以基督君王為榜樣，為人民的幸福而努力，不再以暴力的方式，為人類謀求真正的幸福。

為此，我們同聲祈禱。

眾：求主俯聽我們

領：請為失業者與被迫遷徙者祈禱。上主，我們必須工作的汗流滿面才得以餬口，是祢的旨意。求祢開啟那些雇主的眼和心，讓勞動者得到公平的待遇和人道的工作環境；求祢賜下力量，讓我們能與那些遭受不公平待遇的人站在一起，共同努力。為此，我們同聲祈禱。

眾：求主俯聽我們

領：請為加州野火的平息祈禱。祈求大能的天主運用大自然的介入助佑救災人員盡早止息烈火，將災害減到最低，幫助撫慰所有受災害的居民得享平安。

為此，我們同聲祈禱。

眾：求主俯聽我們

主禮：天主父，祢是我們的依靠和仰望。求祢憐視你的子民，俯聽我們的祈禱，並給予我們在信仰生活中，得以預嘗天國的喜樂。以上所求是靠主耶穌基督之名。

全體：阿們。

三、神領聖體禮

12. 天主經

領：請大家起立。在領受基督聖體之前，讓我們以耶穌基督所教導的經文，求天父幫助我們相稱地領受這天國的食糧。（起立）

全體：（念或唱天主經）

我們的天父，願祢的名受顯揚，願祢的國來臨，願祢的旨意奉行在人間，如同在天上。求祢今天賞給我們日用的食糧；求祢寬恕我們的罪過，如同我們寬恕別人一樣；不要讓我們陷於誘惑；但救我們免於兇惡。

13. 平安禮 領：在領受基督聖體之前，讓我們首先互祝基督的平安。（互祝平安）

14. 神領聖體經：吾主耶穌，我俯伏在祢腳前，向祢獻上我痛悔之心的懺悔。



我的心陷入虛無的深淵，卻又沉浸於祢聖善的親臨。在祢愛的聖事裡，我朝拜祢；在我心獻給祢的簡陋居所內，我渴望領受祢。在等待聖事性共融的福樂之際，我願在精神上擁有祢。吾主耶穌，求祢來到我內，我也進入祢內。願祢的聖愛能燃燒我的整個生命，無論生死。主耶穌，我相信祢，我盼望祢，我愛祢。阿們。（後可唱聖體的聖歌。）（領聖體後默禱。）

15. 禱文（按照《彌撒經文》的領聖體後經）（起立）

四、結束儀式

16. 結束

領：願天主降福我們，保護我們免於災禍，引領我們到達永生。

眾：阿們。

17. 禮成可唱一首聖歌



聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息

※ 為避免接觸感染，這段期間不印製分發主日通訊經文單，若有需要每主日網上經文單的教友們，歡迎致電華人辦公室告知您的電子郵箱或微信號，我們將每主日為您發送。

慕道班：將於 10 月 4 日開課，18 歲以上成人教友尚未領堅振者，亦歡迎參加慕道班課程，可於明年 **2021 年復活節前夕(4/3)**領受堅振聖事。敬邀還未認識天主的朋友來參加！

Firemark 高中生信仰夏令營：主祐平安！今年因疫情關係，取消了一年一度的高中生夏令營，但是我們仍有一些熱情的大學生及社會青年想跟年輕人一起傳遞主祐的訊息。活動訊息如下：活動名稱：**Firemark 青年線上聚會**。活動日期時間：2020 年 9 月 26 日 4:00-5:00pm。活動方式：報名確認後，會通知 zoom meeting 連結訊息。費用：免費。活動內容：透過祈禱及遊戲，經驗分享還有主題討論，希望透過網路形式繼續與主內兄姊互動關懷。報名對象：9th ~12th 華人高中生。指導神師：**Verbum Dei Sister Jeannette Kong 主言會江慧儀修女**。報名聯繫：**Anne Wang 626-872-4523**。活動前：我們將於活動前，寄出家長 **consent form** 仍然後打電話通知跟確認訊息。

堂區捐款報告：本堂區上主日 **9/13** 捐款**\$7,305.00** 元，短缺**\$195.00** 元，(平均堂區一週開銷約**\$7,500** 元)。謝謝大家支持教堂維持費與福傳工作！歡迎上網捐款 membersip.faihtdirect.net/CA779，或上堂區網站 STAMPK.org 點選 e Giving。謝謝大家的支持！

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

✚ 請為嚴重病人求健康：莊彩媚，Marian 王，殷齡霞，劉若珊，劉惠惠，王振宇，
Thomas Carrozzo，Paula Ng。

✚ 請為病人求健康：Anthony 小朋友。

✚ 請為 費卓爾，周稚傑，余玥儒 的所有需要祈禱。

✚ 請為新亡者的靈魂永安祈禱：樓華恩。

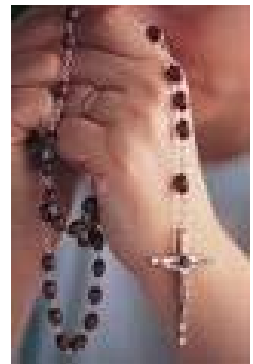
✚ 請為各地遭受火災及疫情所苦的人祈禱。祈求仁慈的聖父，早日結束這場巨大的苦
難，重現希望與平安的曙光。

※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：

米蘭花 626-289-0744 或華人辦公室 323-264-4448。

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧!阿們!

孫蘭，劉謝璧君，王海瀛，劉戊鏗，米蘭花，李玉偉，趙興立，陳三，金菲莉，
佘王玉玉，張武雄，葉素貞修女，顧裔芳，李碧玉，慧明，吳家盈，許斐德修女，
徐岳五，劉惠惠，陳輝神父，張林秀卿，嚴奚慶舫，雷洪貴，曾良玉，曾李美玉，
鄧美娟，袁偉雄，王振宇，徐閻峻雲，張碧雲(澳門)，Patricia Villaneva Meza。



天主的仁慈

林思川神父

經文脈絡

在敘述完耶穌的「團體生活」言論（瑪十八）之後，瑪竇福音由第十九章開始了一個新的段落：耶穌「離開加里肋亞，來到……猶太境內」（瑪十九 1），並走向耶路撒冷（瑪二一 1）。加里肋亞是耶穌最初宣講福音的鄉村地域，而耶路撒冷則是他即將與對手發生嚴重衝突的城市，他目前所處的位置正是介於二者之間。

這個主日的福音就是耶穌在這段路途中所講的一個「僱工的比喻」（瑪二十 1-16）。比喻的重點在於表達天主的無限仁慈，遠遠超過人們的期待。這個比喻中天主的圖像和路加福音「浪子回頭」比喻中的父親十分相似，因此把這個比喻稱為是「仁慈的家主」比喻，可能更為貼切。

比喻的內容原是當時的人們相當熟習的生活框架：一位家主，在葡萄收成之時，招募工人到他的葡萄園中工作，並在工作結束之時，付給每人工資。按照比喻所敘述的內容，這個比喻可以分為「招募工人」和「分發工資」兩部分。

招募工人（瑪二十 1-7）

一位葡萄園的主人，在葡萄收成時期的某一天清晨，前往人潮聚集的市場為自己的葡萄園尋找工人，他和僱用的工人們商議好，按照當時的行情給予每人一個「德納」做為一天的工資（2）。後來，他又在不同的時辰中，繼續招募工人，並對較晚僱用的工人許諾，要「照公義」給予工資（4）。甚至在日落前一小時，他仍然雇用了一些工人。這些最後才被僱用的人，並不一定是懶惰或不願工作的人，因為在耶穌的時代，「失業問題」就已存在。

分發工資（瑪二十 8-15）

令人驚訝的、看來超乎常理的事情，在經文的第二部分才出現。在日落之後分發工資時，這位家主「竟然」不論他們工作時間的長短，給予每一位雇工相同的工資。那些最後、最晚才被僱用的工人，雖然只工作了一小時，卻和其他較早被僱用，甚至和那些在陽光酷熱之下辛勞工作一整日的工人，都一樣地得到了一個德納。

最後被僱用的工人，先領到工資，並非當時的習慣，而是一種「敘述上」的要求。只有如此，那些早先被僱用的工人，才會特別經驗到家主的慷慨寬大。然而事實上，他們竟然為沒有多得到一些報酬而埋怨家主（瑪二十 9-12）。就人性而言，他們的反應是完全可以理解的；但是，家主則非常友善地教導其中一位雇工說：「朋友！你們並沒有被虧待（13）！因為，你們已得到原本議定的報酬。但是，我有自由用自己的財富，慷慨地對後來的工人，付給他們和你們一樣的工資。」

天國的曙光

比喻的重點明顯地在第二部分：這位家主願意由自己的財富給予最後、最晚才被僱用的工人，和整日勞苦工作的工人一樣的工資。這當然是一個不尋常的事件！這位家主的態度，和蕩子回頭的比喻中的那位父親一樣，違反一般人的想像（路十五 20-24）。這個比喻說出天主處事待人的方式，並且要求聽眾瞭解同時予以讚同。

這個故事以一個問題做為結束：「難道不許我拿我所有的財務，行我所願意的嗎？或是因為我好，你就眼紅嗎？」這個問題使人把眼光注意到耶穌身上。耶穌在這裡所講的故事，十分配合他的實際工作及表現。他藉他的行動和所宣講的福音，把天主令人無法了解的，遠超過人們期待的恩寵帶到人面前。因此對聽眾而言，這個比喻本身就是「福音」，他們可以由此而看見，天主的恩寵的國度業已露出曙光。

耶穌大概在具體的生活中曾經發現，在他的人民中有某些團體，對待他人冷酷無情或特別不合情理（「因為我好，你就眼紅嗎？」）耶穌也願意和這些人接觸，更願意藉著自己所宣講的天國喜訊，而贏得他們。瑪竇為了使這個比喻更引人注意，並顯出其爭議性，而在結尾時加上了「這樣，最後的，將成為最先的，最先的，將會成為最後的。」（瑪二十 16）

比喻教導吾人認識天主

這個比喻所談論的並非什麼是正確合理的工資，或者什麼是合乎人性規則的工作關係；雖然這些圖像語言，可能會促使生活在今日的人們如此思考。這個比喻唯一的目的是講論天主，要引導人認識天主的慷慨和仁慈，並且鼓勵一切經驗到天主的無限寬仁的人，也照樣對待他人。

綜合反省

1. 福音中耶穌講述的「僱工的比喻」，給了我怎樣的啟發？
2. 我對於天主的慷慨好施，有什麼體會？
3. 天主的思想高於人的思想。我常放下自己的想法，學習以天主的眼光看待萬事萬物嗎？

若想閱讀更多林思川神父的作品，歡迎點選林神父的個人網站：[【思高聖經推廣中心】](#)